

No. 47172

**South Africa
and
Gabon**

Protocol for regular diplomatic consultation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Gabon. Pretoria, 22 March 2005

Entry into force: *22 March 2005 by signature, in accordance with article 7*

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *South Africa, 16 February 2010*

**Afrique du Sud
et
Gabon**

Protocole pour une consultation diplomatique régulière entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République gabonaise. Pretoria, 22 mars 2005

Entrée en vigueur : *22 mars 2005 par signature, conformément à l'article 7*

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Afrique du Sud, 16 février 2010*

**PROTOCOL FOR REGULAR DIPLOMATIC
CONSULTATION**

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

AND

THE GOVERNMENT OF THE

REPUBLIC OF GABON

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Gabon (hereinafter jointly referred to as "the Parties" and in the singular as "a Party");

DESIRING to develop and strengthen the traditional relations of friendship and mutually advantageous cooperation between the two countries and peoples;

WORKING jointly for the safeguarding of international peace and cooperation, as well as to propagate international cooperation and exchanges, in conformity with the purposes and principles of the Charter of the United Nations;

RECALLING the General Co-operation Agreement between the Parties signed on 26 November 2003;

HEREBY AGREE as follows:

ARTICLE 1

- (1) The Parties shall establish a mechanism for regular diplomatic consultations, whereby senior officials of the two Departments of Foreign Affairs shall meet once a year to hold consultations on bilateral relations, as well as regional and international issues of mutual interest.
- (2) Depending on the circumstances of the consultations, the Parties shall agree to the venue, time and agenda of the meeting, which shall be finalised, whenever possible, at least six (6) weeks prior to the meeting.

ARTICLE 2

The Parties shall establish and promote contact between their diplomatic and consular missions in third countries with a view to exchange ideas on matters of mutual interest.

ARTICLE 3

The Permanent Missions of both countries to the United Nations, the African Union and other international organisations, as well as their representatives attending international conferences, shall maintain regular contacts and shall, whenever necessary, consult each other on issues of mutual interest.

ARTICLE 4

- (1) The subject matters of the consultations referred to in Article 1 shall include, inter alia, the following:
 - (a) Issues concerning the strengthening of their bilateral cooperation;
 - (b) issues relating to security and cooperation in Africa; and
 - (c) other international issues of mutual interest.
- (2) Either Party may request, should the need arise, the holding of extraordinary meetings.

- (3) Each Party shall bear the costs of the attendance of its delegation attending the meeting. Where consultations are held in the country of one of the two Parties, the costs for the organisation of work shall be borne by the host Party. Where consultations are held in a third country, the sharing of the costs for the organisation of work shall be agreed to by the Parties.

ARTICLE 5

Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Protocol shall be settled amicably through consultation or negotiation between the Parties.

ARTICLE 6

This Protocol may be amended in writing by mutual consent of the Parties through an Exchange of Notes between them through the diplomatic channel.

ARTICLE 7

This Protocol shall enter into force on the date of signature, and shall remain in force for a period of five years. It shall be automatically extended for five years. Either Party may terminate the Protocol, giving three months' written notice to the other Party through the diplomatic channel.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed and sealed this Protocol in two originals in the English and French texts, both these texts being equally authentic.

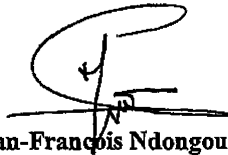
DONE at *Pretoria* on this *22* day of *March* 2005

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF GABON**

Nkuma

**Dr Nkosazana Dlamini Zuma
Minister of Foreign Affairs**



**Mr Jean-Francois Ndongou
Deputy Minister to the Minister of
State, Minister of Foreign Affairs,
Cooperation and Francophony**

PROTOCOLE
POUR UNE CONSULTATION DIPLOMATIQUE
RÉGULIÈRE

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE
LA RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD

ET

LE GOUVERNEMENT DE
LA RÉPUBLIQUE GABONAISE

Le Gouvernement de la République Gabonaise d'une part,

et

le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, d'autre part,

ci-après désignés « Parties » et, séparément, « Partie »;

DESIRANT développer et renforcer les relations traditionnelles d'amitié et de coopération mutuellement avantageuses entre les deux pays et leurs peuples;

OEUVRANT CONJOINTEMENT pour la sauvegarde de la paix et de la coopération internationales, ainsi que pour la promotion de la coopération et des échanges internationaux, conformément aux buts et principes de la Charte de l'Organisation des Nations Unies;

RAPPELANT l'Accord Général de Coopération signé entre les Parties le 26 novembre 2004 à Libreville ;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

1. Les Parties s'engagent à mettre en place un mécanisme de consultations diplomatiques régulières à travers lesquelles des hauts fonctionnaires des Ministères des Affaires étrangères des deux Parties se rencontreront une fois par an pour des consultations sur les relations bilatérales ainsi que sur des questions régionales et internationales d'intérêt mutuel.
2. Suivant les circonstances des consultations, le calendrier, le lieu de rencontre et le programme de la réunion seront, dans la mesure du possible, fixés de commun accord par les deux Parties au moins six (6) semaines à l'avance.

ARTICLE 2

Les Parties s'engagent à établir et à promouvoir le contact entre leurs missions diplomatiques et consulaires dans des pays tiers pour échanger des points de vue sur des questions d'intérêt mutuel.

ARTICLE 3

Les Missions Permanentes des deux pays auprès des Nations Unies, de l'Union Africaine et d'autres organisations internationales, ainsi que leurs représentants participant à des conférences internationales, maintiendront des contacts réguliers et se consulteront au sujet de questions d'intérêt mutuel lorsque cela s'avérera nécessaire.

ARTICLE 4

1. Les questions relatives aux consultations auxquelles l'on se réfère à l'Article I comprennent, entre autres, ce qui suit:
 - a) des questions concernant le renforcement de leur coopération bilatérale;
 - b) des questions de sécurité et de coopération en Afrique; et
 - c) d'autres questions internationales d'intérêt mutuel.
2. L'une ou l'autre Partie pourrait demander, le cas échéant, la tenue de réunions extraordinaires.
3. Chacune des Parties prendra en charge les frais relatifs à la participation de sa délégation à ces consultations. Lorsque les consultations se dérouleront sur le territoire d'une Partie, le coût de l'organisation des travaux sera à la charge de la Partie hôte. Lorsque les consultations se dérouleront dans un pays tiers, le partage des frais de l'organisation des travaux sera déterminé de commun accord par les deux Parties.

ARTICLE 5

Tout différend né de l'interprétation ou de l'application du présent Protocole sera réglé à l'amiable par consultation ou négociation entre les Parties.

ARTICLE 6

Le présent Protocole peut être amendé par consentement mutuel des deux Parties par l'Echange de Notes entre les Parties, par voie diplomatique.

ARTICLE 7

Le présent Protocole entre en vigueur à la date de sa signature et restera valable pour une période de cinq ans. Il sera automatiquement reconduit pour une période de cinq ans. La Partie qui prend l'initiative de dénoncer le présent Protocole est tenue de le notifier à l'autre Partie, par écrit, par voie diplomatique, trois mois à l'avance.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé et scellé le présent Protocole en deux exemplaires originaux en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

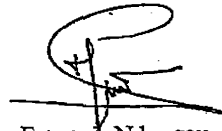
Fait à....., le.....

Pour le Gouvernement de la
République d'Afrique du Sud

Ncuma

Dr Nkosazana Dlamini Zuma
Ministre des Affaires Etrangères

Pour le Gouvernement de la
République Gabonaise



M Jean-Francois Ndongou
Ministre Délégué auprès
Du Ministre d'Etat, Ministre
Des Affaires Etrangères